

2
RES
842-12

*La gracia y amor del Spiritu sancto sea siempre
en nuestras almas. Amen.*



El año pasado escreuía V.R. dos cartas de diferentes materias, y vna en que le daua cuenta del fruto que mediante la gracia de dios se hazia en el cabo de Comorim, no fui alla por boluer la nao en que yua: y también embiaua vna grāmatica Malabar q̄ también boluio, assi la carta, como la arte torno a embiar.

Por la bōdad de dios nuestro señor cada día sintimos hazerfe mas fruto entre estos Christianos del cabo de Comorim. Ya vuestra R. alla sabra como vna de las mayores y mas principales christiandades que ay en la India es esta del cabo de Comorim. En la carta que escreui el año pasado daua cuenta a V.R. como para los Christianos ser mejor doctrinados buscamos de los mejores christianos de toda la costa para que enseñassen la doctrina Christiana en los lugares, y para q̄ escudriñassen biē los males que los Christianos hazian, y nos auisassen dellos para ser amonestados y castigados quando fuesse necesario, y para estos hōbres poder baptizar en tiempo de necesidad en absēcia de los padres y hermanos: por q̄ en esta tierra dela pesqueria de los grādes muerē pocos, y de los pequeños muchos, y finalmete para q̄ los tales hombres nos ayudē. Y es grāde la misericordia de dios nro sn̄or q̄ usa con estos tales muy liberalmente de su gracia, por q̄ muestrā grandes deseos de seruir a dios, y cada vez lo van haziendo mejor. Estan tan aparejados a obedecer a los padres, como q̄ tuuiesse dado obediencia, y estan muy determinados a morir por amor de Christo. N.S. Crea. V.R. q̄ vna de las grādes consolaciones q̄ aca tenemos los padres y hermanos, es

3
ver estos hōbres, o para mejor dezir estos hermanos nros, porque en esta cuenta los tenemos por su virtud y estrecha amistad que con nosotros tienen: y cierto que en algunos de ellos sentimos virtudes tales, que daríamos muchas gracias a dios si el señor a nosotros nos las diessē. Estos tales edifican mucho al pueblo con su buena vida fuera de interresse: y así despues que ellos estan por los lugares, por la bondad del señor se hizo muy differēte fruto de lo que antes se hazia, m̄a de los vuestra. R. mucho encomendar al señor, porq̄ son como nuestros hermanos, de estos aura hasta diez. Algunos también quieren venir para estar en los lugares y enseñar. mas aca no admittimos, si no los que sentimos venir con gran voluntad de padecer trabajos por amor de dios, sin tener respeto a interresse humano.

¶ Por algunas cartas que escriuimos creo sabran alla el gran exercicio que se tiene aca en enseñar las oraciones, porq̄ ay en cada lugar quien enseñe, y quien ayunte los niños, y niñas y para esto ay cada año cierto dinero deputado. Aprenden las oraciones en Malauar, y también el Pater noster, y Ave Maria en latín, lleuase trabajo en los hazer bien pronúciar, mas con ayuda del señor pronuncia razonablemēte: de manera que quando los portugueses los oyen dezir el Pater n̄ y Ave maria, a las vezes afirman que ellos mismos no lo sabē también. Las niñas vienen por la mañana, y estará dos horas, y a vezes mas: los niños vienē a la tarde: y es para dar gracias a Dios en ver como aprenden las oraciones. Despues que estos hombres nuestros hermanos enseñan en estos lugares sentimos q̄ estos niños nos tienen mucho amor, & criáse cō el ayuda de dios fuera de los errores y sectas de sus padres en la fe de Christo Iesu nuestro señor. Si ellos buenamente pueden quebrar algun idolo crea V. R. que lo hazen, y nos

4
incitan para ello. Este año passado vuo mucha esterilidad en estas partes de la pesqueria por no llouer, y sin embargo desto se rehizieron muchas iglessas, y otras se hizieron de nueuo en parte do no las auia. Es cosa para dar gracias a dios porque conforme a la tierra esta la cosa muy bien hecha, ta to que los portugueses huelgan mucho de la ver.

De algunas platicas que hazia a estos christianos, dando les a entender la encarnacion de nuestro señor Iesu christo para mejor les quedar impressio en sus coraçones, empece de escriuir algunas cosas en malauar con consejo de los hermanos: y los que saben leer aprendenlo por las olas: despues pidoles cuenta, y danmela que es para loar mucho al señor. Tenia yo determinado de me ir por los lugares todos, y estar en cada vno vn mes, o mas, o menos, segun la disposicion del lugar, para les declarar los misterios de la fe, especialmente el de la encarnacion, porq̄ en los mas lugares hasta aora estã aun ayunos deste alto y necessario misterio para saber, y ansí lo empece a hazer: y despues q̄ les platicaua algunas vezes tomuales lecion, y era grandissima consolacion para mi alma ver estos hombres entēder algunas cosas de la fe, y creer las por las señales exteriores que veyan.

Tienēnos ellos mucho amor, y dan credito a nuestras palabras a lo que parece: empero porq̄ antes q̄ la fe se arraygue en los coraçones de los que tenian credito en otras sectas, es necesario trabajar de quitarles el tal credito, para q̄ no crean en los idolos, allende de vsar y traer muchas razones, mostrando muy claramente ser la secta de los gentiles falsissima, y que los lleua al infierno. pareciome tambien muy necesario para este effecto disputar delante de los christianos con algunos gentiles, y moros sabios, Y para esto los yua yo a buscar ado quiera que oya dezir auer algunos hōbres sabios

5
y que son como padres de los gentiles y moros, por la gracia del señor, y por el querer ensalçar su sc̄ta fe, y para q̄ los christianos desta costa fuesen perdiendo el credito a las cosas de la gentilidad, y creyesen in dñm Iesum siempre los gentiles y moros quedaron vencidos y conuencidos: los christianos alegres diziendo que por las tales disputas se conocia la verdad de nuestra fe, y que crescerian los gentiles en el conocimiento della, y assi como quedauan los Christianos alegres, an̄i los gentiles y moros confusos: y por yo andar con mucha diligencia buscando los tales hōbres para disputar con ellos y por ellos sentir que quedan siempre debaxo y confusos, ya en esta costa q̄ es harto larga tienen segun me dizen, temor y no quieren los sabios y padres de los gētiles disputar conmigo. El señor les alumbró y de su gracia para que biuan bien, y no se cieguen con malas obras: porque daqui viene que aũ que a las vezes conozcan la verdad, no quieren si no la mentira, Erāt enim eorum mala opera. Assi que vs̄do de armas à dextris & à sinistris para q̄ los Christianos crezcã in dñm Iesum, y auiedo determinado de ir por todos los lugares, como arriba dixé, ofreciose vna ocasion necessaria que lo impedio. Y despues me embió a llamar el padre Nicolas, a quien tenemos dado la obediencia por mandado del padre maestro Francisco, y al presente soy llegado a Cochín: empero daqui a siete o ocho días con la ayuda del señor espero de boluer a la pesqueria, y espero en dios de llevar a delãte lo comẽçado, y trabajaremos todos los padres para que en pocos años los Christianos daquellas partes entiendan y creã los misterios de la fe: porque hasta qui como la cosa yua por interpretes no podian bien entender las cosas della, por los interpretes no saber declarar las tales cosas. Y porque para se hazer fruto en esta gente, es necessario entender la lengua

los que al presente aca andamos que somos quatro, conuie-
ne a saber el padre Paulo, el hermano Baltazar, y el herma-
no Ambrosio que aca tomaron en la India, & yo, trabaja-
mos de aprender a leer y escreuir en malauar: lo que todo
es muy trabajoso. Mas el señor dios nos tiene ayudado mu-
cho, especialmente en estar vna arte hecha en malauar,
por la qual aprenden los hermanos, de que se sigue apren-
der en poco tiempo, y hablar derecho, poniendo las cosas
en su lugar, como quier que sepan las conjugaciones & de-
clinaciones y todos los tiempos. Tenemos entre nos hecha
vna constitucion que nunca hablemos si no malauar, y ay
pena a quien habla Portugues, saluo quando hablamos con
los Portugueses, y tambien quando hablamos entre nos o-
tros en las cosas de dios, incitandonos a le seruir. Los chris-
tianos son grandemente cōsolados de ver que hablamos la
lengua, assi por la doctrina spiritual q̄ podemos dar a sus al-
mas, lo que antes por interprete se no podia hazer bien, co-
mo tãbien por q̄ los interpretes assi nuestros, como de los ca-
pitanes tomauan dadiuas, y haziã otros malos recaudos, y a
ora porque son sintidos y conocidos de nos otros miran mas
lo q̄ hazen. Esperamos en dios nuestro señor que no solamē
te hablaremos la lēgua, mas de aqui a algunos dias ordenare-
mos que no se escriua entre nos en Portugues, si no en lēgua
malauar. Y para. V. R. dar infinitas gracias al señor le hago
saber q̄ quando aprēdia esta lengua me parecia q̄ los padres
y hermanos no podriã entrar con ella por su dificultad, y aũ
que entrassen no podrian aprender a leer y escreuir, por la
mayor dificultad que ay en escreuir. Por la misericordia del
señor dios ya todas las dificultades son fuera, y veo todos a-
prender a hablar, leer, y escreuir, y confio en dios N. S. que
todos los que de aqui a delante viniēren a esta cuesta aprēde

ran, saluo los que fueren ya de mucha edad.

Aora dos años le escreuí de vn jogue de mucho saber y de buena vida con quien teniamos conuersacion este año pasado: tambien escreuia sobre el en la carta que boluio. Por la bondad del señor día del spiritu sancto de mil y quinientos y cinquenta se hizo Christiano en Punicale, siendo el capitan su padrino: los Portugueses estan muy mucho edificados de su vida, y de las lágrimas que llora quando esta en oracion. Dizese que en toda la costa no ay otro Christiano como el, tanta es la virtud que le sienten. Los gentiles segun que oy fueron muy espantados y confusos de ver hombre de tanto saber, y tan buena vida hazerse Christiano, y los nuevos Christianos fueron con esto muy consolados.

Los días passados estando yo en la iglesia de Punicale el domingo con los Christianos haziendole platica, se leuãto vn Patangatin de los mas hõrrados, sabios y ancianos, y dixo a los Christianos que se alegrassen de lo ser, pues aquel jogue que al presente en la iglesia estaua se hiziera Christiano hombre de tanto saber, y que tanto tenia andado, y todas las cosas alcãçadas. Que otra señal de la verdad de la fe que reys? Palabras desta qualidad les dixo: y no ay duda si no q los hõbres que bien conocieren de su vida, saber y experiencia que seran constreñidos a conocer la verdad de nuestra fe, pues veen hombre muy docto en la gentilidad, de muchos días, muy experimentado de gran vida y exemplo, que es lo principal, venir a nuestra fe, y alumbrarle Dios para ello. El do quiera que se halla reprehende los gentiles, en señalos, loales mucho nuestra fe, ellos no tienen que le responder, ni acaban de tomar la verdad de la sancta fe, por que no acaban de biuir mal. Dominus illuminet eos.

A. iiii

Llamase este jogue Manuel coutinho, al qual murio la mu-
ger, y della le q̄do vn hijo, al qual quando aora vine para Co-
chin baptize en Punicale: y a la buelta espero de baptizar su
muger y hijos que estā en Bembar, aun que es possible ha-
llarlos baptizados, y tambien espero en dios de baptizar su
suegro y suegra con algunos parientes, porque lo tienen pro-
metido. Yo truxe conmigo al dicho Manuel coutinho, para q̄
le viesse los padres, y para el ver las cosas que pertenecen
al culto diuino en esta ciudad. Viendolo el viso rey, y dizien-
dole yo alguna cosa de lo que era, recibio contentamiento y
dixo que le queria hazer alguna merced, que lo lleuasse alla
otro dia, porque a la sazō estaua ocupado. Yo le dixi que aq̄l
hombre no se hiziera Christiano por otro respecto, mas de
por amor de dios, y que no parecia necesario aquello. Respō-
dió el. Con todo quierole yo hazer merced. O yo mañana es-
pero de lo llevar alla: quādo fuy a ver el viso rey mostro mu-
cho amor y benignidad, y en lo q̄ pedi para bien de los Chri-
stianos, y para lo que nos era necesario, proueyo con mucha
liberalidad, de que tenemos mucha razon para encomēdar-
lo a dios. Y por la mucha misericordia del señor tenemos al
presente vn capitán en la pesqueria por nombre Manuel ro-
driguez coutinho, que aura ocho meses q̄ allí reside: el qual
es muy buen hōbre, y por quien los padres dezimos, *Inue-
nimus hominem secundum cor nostrum*. Es hombre de tan-
ta virtud, que podra ser no se halle en toda la India otro ca-
pitán semejante a el: es ya de dias, y siempre fue de la manera
que aora es: y con el somos los padres mucho consolados, por
que nos ayuda mucho para el bien de la christiãdad, y quasi
en todas las cosas que haze toma nuestro consejo, y sin el no
osa hazer nada q̄ sea cosa de importancia. Los Christianos
están muy bien con el, y dessean que toda su vida este en la

costa por capitán, porque nunca tal tuvieron, ni se quando lo ternan.

Aora en tiempo deste capitán hizimos vn hospital en Punicalé, que es el lugar donde el reside, para la gente de la tierra, y es hospital general para en el se curar los dolientes pobres de todos los lugares de la costa: y hasta aora ha sido sustentado assi de limosnas, como de penas que el capitán aplica al dicho hospital, y estas son de los Christianos que hazen culpas, y a vezes también nosotros aplicamos algunas. Espero con la ayuda del señor de hazer que en los lugares den cierta cosa cada año para el dicho hospital.

Grande fue la edificación que así gentiles como Christianos desta obra tomaron, porque es cosa que entre ellos nunca fue vista, y cosa que era tan necesaria hazerse por amor de los pobres que a mengua perecían. A las vezes se exercitaba el padre Paulo y los otros hermanos en ir alla, que es junto de nuestra casa, a limpiar la casa y los seruidores, de lo que los Christianos quedan muy marauillados. Tenemos por hospitalero a vn hombre muy deuoto de la tierra que de antes enseñaua las oraciones: el qual juntamente es medico, y los cura, y el y su muger son vnas almas benditas, y llenas de muchas virtudes, que cierto es cosa marauillosa de los ver, y somos certificados que despues que el señor les dio vn hijo, y vna hija guardan entre sí castidad: el señor dios les de gracia para siempre perseverar: dan grande exemplo de sí a todos. Y porque por la mayor parte los que vienen acompañar el capitán a esta costa de la pesquería son todos soldados pobres y los tales quando enferman, padecen mucho por no tener las cosas necesarias, ni se hallar en la tierra por dinero. s. vino, biscocho, passas, azeyte, vinagre, y otras cosas semejantes considerando yo la necesidad auise al capitán que escriuies

se sobre ello al visorey, y le pidiese de merced cien coronas cada año para se poder comprar algunas cosas para los soldados enfermos, escriuiendo el, se lo ha el señor visorey concedido. Agora espero de llevar la prouisión para la costa, de que los soldados an de quedar muy cōsolados, y aun que ellos estā bien con nosotros: y son mucho amigos nuestros. Viendo la diligencia q̄ pusimos sobre este negocio les hara tenernos mas amor de q̄ con ayuda del señor se tiguira oirnos de mejor voluntad las cosas que les pertenecē a sus almas, y tomarlas y aprouecharse dellas. Por la infinita misericordia del señor dios sabra vuestra reuerencia que los q̄ andan en esta costa de nuestra compañía tienen muy buena fama entre Portugueses, moros, gētiles y christianos: quiere el señor que mirando los muchos trabajos y cōtinuos que los hermanos tienen se edifiquen mucho, porque a ca nunca falta que hazer ni trabajo. El visitar tantos lugares por ser muy larga la costa, los mantenimientos flacos, y la paciencia en los trabajos, el exemplo grande de vida, el amor de la pobreza, el tratar siempre verdad, con las mas virtudes, finalmente son tenidos de todos en gran admiraciō, y los christianos, nos tienen grandissimo amor, tanto que no lo se dezir a V. R. Pocos días ha que hezimos vna casa en Punicale para nos recoger, y consolar con el señor de los trabajos corporales, lo que me parecio ser muy necessario, porque aun q̄ los hermanos tengan cuydado de examinar sus consciēcias, y tener alguna oracion mental: con todo es necessario en estas partes de cierto en cierto tiēpo venir a Punicale, dōde yō la mayor parte del tiēpo estoy, por q̄ allí acudē todos los negocios de la costa, y allí se recogen vn dia, o dos, o tres, segū la necesidad q̄ ay, y darse a la oraciō, y t̄bien paq̄ cōferamos algunas cosas sp̄uales entre nos, y cō esto mediante la ayuda de N. S. nos

hallamos algo mas effortados pa los trabajos q̄ son muchos. Quando aora vine para Cochín escriuome el P. Nicolas q̄ si pudiesse le truxesse algunos muchachos pa apriēder en Cou-lão, como dixē a los Christianos que llevaria sus hijos de siete hasta doze años si los diesse, sin embargo q̄ ellos de muy mala gana los quitan de su poder; fuer̄ o muchos los q̄ venieron a ofrecermelos. Y de otro lugar que se llama Tutucorim que esta lexos de Punicale quasi tres leguas, me embiarō onze o doze, no solamente los muchachos pequeños se queriā venir conmigo, mas tambié mancebos grandes de deziocho años me rogauan mucho los truxesse, y metiā rogadores, empero yo no podia por me auer escrito el padre Nicolas q̄ fuer̄ sen de siete hasta doze años; y aun que se ajutarō mas de xxx. y tantos para venir conmigo, escogi daquellos doze muchachos los mas habiles, y que tuuiesse noticia de leer y escreuir que truxe al padre Nicolas, no osē traer mas por no saber la voluntad del padre, si me detuuiera alla mas algunos dias otros muchos uieran de venir a rogarme. Nueue destos que yo traxe son embiados al colegio de Coa. Si vuestra. R. supiesse quā dificultosamente estos hombres de la tierra hasta el presente consentian quitar sus hijos para los embiar a tierras estrañas, como ya dixē daria muchas gr̄as al señor por me dar sus hijos de tan buena voluntad. Allende de los hombres a que llamo nuestros hermanos que dixē a V. R. que tenemos por los lugares para enseñar si hallo algunos muchachos que passan de quatorze o quinze años bien inclinados y deseosos de seruir a dios, recojolos en casa, y doctrinamoslos en virtudes, porque estos con la ayuda del señor dios esperamos que despues que sean mayores vengan a enseñar en los lugares. Tenemos al presente tres muchachos con q̄ estamos edificados y cōsolados. Mantenemosles

12
a costa de lo que se da en los lugares a los que enseñan las oraciones. Esperamos en el. S. q̄ hallaremos daqui a delante mas y recogerlos emos, encomiende V. R. este negocio a. N. S.

No puedo dexar de darle cuenta de vn hermano que aca recibio el padre Antonio gomez llamado Ambrosio, de qui en acima hable que andaua en la pesqueria, porq̄ es vna anima benditissima, es macebo de poca edad, tienese mucho aprouechado spiritualmente, tiene gran perfeccion en la obediencia con otras muchas virtudes, tienenos a todos mucho edificados. Tambien se aprouecho mucho en la lengua maluar, y en leer y escreuir, y quanto a la pronunciacion de la lengua alcanço mas que todos nosotros, la qual pronunciacion es muy dificultosa, y q̄ mucho haze al caso para hablar bien. Pareceme que a su parte le caben doze leguas o mas de visitar, donde ay muchos lugares de Christianos. Somos tã pocos que no se puede hazer otra cosa: de sseo yo que aprendiese el latin para se ordenar, porque siẽdo ordenado espero en la bondad del seõor que le ha de tomar por instrumẽto para grandes cosas: mas no ay padres ni hermanos al presente que puedan çufrir las necesidades que ay: y por tanto por amor de nuestro sñor que se acuerde de embiar aca operarios feruidos en esto: no quiero hablar mucho, porque yo creo que el padre maestro Francisco le escriuiria, y escriuiria en esta materia, por lo que esta claro que si vuestra reuerẽcia pudiere losembiara a esta miessa mucha. Para el año q̄ viene con la ayuda del seõor espero escreuirle quãtos christianos ay en toda la costa, y los lugares en particular: como empeçaua yo de hazer esta diligencia, y en esto fuy llamado del padre Nicolas. El esta en Coulaõ a do tiene fũdado vn colegio por mandado del padre maestro Francisco: ensena algunos muchachos, y es para dar gracias al seõor dios quan bien qui

13

sto es de todos, quanto edifica, y quanto bien del dizen. El padre Antonio gomez el año pasado que vinieron aqui a Cochín los Christianos hizo con el gouernador que los hõrassse y fauoreciesse, auiendoles prouisiones è fauor de todos los Christianos: mucho trabajo por ellos. Tãbien trabajo y trabaja, para que nos vaya prouisiõ de vino, bizcocho, azeyte, vinagre, y cosas de enfermos.

No hablo de otros padres en particular, porque por sus cartas, conocera lo que el señor por ellosobra, por la misericordia del señor estã muy edificados en los lugares do nuestros padres estan por el mucho trabajo que tienen por la saluaciõ de las animas, y por el gran exemplo de vida: donde viene q̄ aun en las partes a do no estan se estiende su buen odor, deseando mucho que algunos de los nuestros estuuiesse entre ellos. Ya alla sabra del colegio de Goa, y de los hermanos q̄ ay enel, porque tenemos nueuas que se aprouechan mucho y se van llegando, o son semejantes a los hermanos de Coimbra. Las cartas que ellos nos escriuen, cierto nos edifican mucho. Porque las ocupaciones aca son muchas, y no podemos particularmente escreuir a los hermanos de Coimbra: ternã esta por suya, a los quales pido cada dia acrecienten mas sus desseos de venir a estas partes, porque enellas hallaran todo lo que quisieren, y porque lo vean, en la costa de la pesqueria donde estoy, si quisieren recogimiẽto aca tenemos aparejo para ello: si quisieren peregrinar, ay mucho lugar para ello, con correr mas de setenta leguas en la visitacion de los Christianos. Si quisieren aprender la lengua, ya leer y escreuir malauar, facilmente lo pueden hazer con la arte que es hecha: y con el exercicio que hallaran de no hablar si no malauar. Si quisierẽ padecer trabajos, aofadas que ay aca materia dello, si quisierẽ ser mal tratados de los infieles y padecer

14
por Christo, ya vieron como el señor queriendo galar donar el buê padre Antonio le matarõ los badegas. Ambrosio fue catiuo de los gẽtiles, y bien mal tratado, y en peligro de le hazer mucho mas mal, y lo matar: es grãde el processo de lo q̄ passo, el sñor lo libro pa se seruir aun del. El hermano Baltazar fue preso de los badegas, y los Christianos cū gladijs & fustibus le quitarõ de sus manos. A mi tãbien remetio vn badega con vna arma de la tierra, que es como puñal, y vn su compañero que conel venia se puso en medio, que si esto no fuera no se si pudiera escriuir esta aora. Por la mayor parte nos libra dios a todos de tales encuentros, saluo quãdo quiere dar el premio a quien lo tiene bien merecido, como al padre Antonio. Tambien si quisieren hospital en que siruã en officios de humildad y charidad aqui lo tienen. Si quisieren muchos hermanos con que se consuelen, aun que no los hallarã aqui juntos, como ay en Coimbra; hallaran otros de la tierra que enseñan por los lugares: que podra ser les de tanta edificacion y consolacion, que se oluidẽ algun tanto la soledad de nros hermanos. Por q̄ es grãde espanto ver hombres de la tierra tan amigos del señor, y que tanto nos ayudã. Si quisieren comer mal, a ca ay harto desto. Si los flacos quisieren o tuuieren necesidad de otros mantentimientos, tambien por la bondad del señor estamos proueidos. Si quisieren campo sen que exerciten la charidad y sus feruores, a ca lo ay mucho. Si quisieren disputar con los gentiles y moros, aun que ellos andan temerosos de disputar con nosotros, yo se los buscare. Ansi que por la bõdad del señor de todo a ca hallarã, por tãto ninguno se escuse. Y tãbien si quisieren consolaciones de verdad que ay a ca muchas, y tantas que no lo se dezir. Por tanto venid padres y hermanos mios, y no solamente los que estays en la compaña: mas tambien a los que estã por fuera

15
Quos zelus dñi comedit. ya quien pesa quan olvidada es la
muerte de Christo nuestro señor, y quan mal conocida de
los infieles. Otra vez os pido que vengaís, pues tantos vienē
buscar dineros. Cesso rogando a dios nuestro señor, nos de
a todos gracia con que perfectamēte hagamos su sancta vo
luntad. Deste Cochín, oy doze de Enero, De M. D. LI.
Patres & fratres mei memores estote mei amore dñi Iesu.

Minimus & indignus seruus.

Enrique Enriquez.

